

INTERNE REGELS VAN DE RUIMTES VAN DE SITE DE SPRINGPLANK VAN DE SITE OP DISON

**EERSTE TITEL**

**ALGEMENE BEPALINGEN**

**Artikel 1**

**Definities**

Voor de toepassing van deze verordening gelden de volgende definities:

- i. De Regie: het autonome gemeentelijke bestuur van DISON, sitemanager;
- ii. De huurder: elke persoon die, al dan niet tegen betaling, tijdelijk, regelmatig of permanent, de gehele infrastructuur van de site of een deel ervan bewoont;
- iii. De Jacques STOTZEM zaal: een zaal bestemd voor de ontvangst van voorstellingen, conferenties, seminaries of congressen en elke gelijkaardige activiteit, met inbegrip van de bijbehorende installaties (stands, dozen, controlezaal, ...).
- iv. De René HAUSMAN-ruimte: ruimte die voornamelijk bestemd is voor tentoonstellingen en beurzen, of andere evenementen (bruiloften, banketten,...).
- v. William COCKERILL, Grégoire-Joseph CHAPUIS en Iwan SIMONIS-zalen: zalen voornamelijk bestemd voor vergaderingen en seminaries.
- vi. Repetitieruimtes: voornamelijk voor muzikale repetities.
- vii. De Georges DEFFET-patio: ruimte die voornamelijk bestemd is voor amusementsactiviteiten en recepties.
- viii. Gemeenschappelijke ruimtes: de inkomhal en toegangswegen naar de verdiepingen, gangen, openbare toiletten en nooduitgangen.

**Artikel 2**

**Toepassingsgebied**

De naleving van dit reglement is vereist van elke Huurder die, tijdens het gebruik van de hem ter beschikking gestelde ruimtes, als enige verantwoordelijk is voor het gebruik ervan.

**Artikel 3**

**Georganiseerde activiteiten**

Het soort activiteiten dat door de huurder wordt geprogrammeerd, moet overeenkomen met de in artikel 1 genoemde gebruiksmogelijkheden of de voorafgaande toestemming van de Regie voor andere gebruiksmogelijkheden verkrijgen.

**Artikel 4**

**Prioriteit van beschikbaarheid**

4.1 Het beheer van het beschikbaarheidsschema valt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de Régie.

4.2. Het gemeentebestuur van DISON heeft een prioriteit bij de organisatie van verkiezingen, referenda of volksraadplegingen.

Wanneer het gemeentebestuur van DISON in een dergelijk geval een verzoek richt tot de Regie, heeft deze het recht om de eerder gesloten contracten op te zeggen voor de door het gemeentebestuur vereiste data, op voorwaarde dat het de oorspronkelijke huurder het bedrag terugbetaalt dat hij reeds heeft betaald als waarborg, waarborg of royalty voor de terbeschikkingstelling ervan.

4.3. In geval van tegenstrijdigheid tussen twee verzoeken om vrijgave wordt de eindbeslissing genomen door de Regie, onverminderd het bepaalde in artikel 4.2.

**Artikel 5**

**Verplichtingen van de huurder**

- 5.1. De huurder heeft alleen toegang tot de gemeenschappelijke ruimtes en ruimtes die hem contractueel ter beschikking zijn gesteld. De toegang tot andere gebouwen is ten strengste verboden.
- 5.2. De huurder is verplicht zich te houden aan alle wettelijke en reglementaire vereisten met betrekking tot de organisatie van zijn evenement (betaling van het auteursrecht, enz.). De Régie kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor een tekortkoming of inertie van de huurder in dit opzicht.
- 5.3. De volgende geluidsniveaus moeten binnen het gebouw strikt worden gerespecteerd: maximaal 90 dBA.
- 5.4. De ruimtes zijn ontworpen voor normaal gebruik van elektrische installaties. Het is daarom verboden voor de huurder om er elektrische verbruikers op aan te sluiten zonder voorafgaande toestemming van de Régie.
- 5.5. Het branddetectiesysteem kan in geen geval worden gedeactiveerd. Het gebruik van rook is verboden.
- 5.6. Het inbraakalarmsysteem wordt beheerd door de huurder op basis van instructies van de Régie. Het systeem moet aan het einde van het evenement worden gereset. Deze afhandeling is de verantwoordelijkheid van de huurder.  
  
De huurder dient er tevens voor te zorgen dat deuren en ramen vergrendeld zijn voordat hij het pand verlaat om onbedoelde activering van dit alarm te voorkomen.  
  
Bij gebreke van een dergelijke herwaarschuwing en in geval van een vroegtijdige waarschuwing voor het niet naleven van het vorige lid, zullen de kosten van de interventie van de veiligheidsdienst en deze met betrekking tot schade aan de infrastructuur ten gevolge van een eventuele indringing volledig ten laste van Lessee worden gebracht. Hetzelfde geldt als het alarm afgaat als gevolg van een onjuiste behandeling van de huurder.
- 5.7. De gebeurtenissen mogen in geen geval langer dan twee uur 's morgens duren, tenzij de Régie en na voorafgaande toestemming van de burgemeester van de gemeente Dison aan de huurder op diens verzoek een ontheffing verleent.
- 5.8. Roken is ten strengste verboden in de ter beschikking gestelde ruimten en in de gemeenschappelijke ruimten, met uitzondering van terras G.DEFFET.
- 5.9. De toegang tot uitgangen en trappenhuizen moet vrij blijven.
- 5.10. Aangezien de site Le TREMP LIN meerdere evenementen tegelijk kan organiseren, verbindt de huurder zich ertoe en verplicht hij zich ertoe om de deelnemers aan zijn eigen evenement te verplichten zich te gedragen met respect voor de andere lopende evenementen. De politie is in deze zaak verzekerd door de agent van de Régie.

## Artikel 6

### **Verzekering van de huurder**

Binnen de acht dagen na kennisgeving van de toestemming om de hem ter beschikking gestelde ruimte te gebruiken, moet de huurder aan de Régie het bewijs leveren dat hij beschikt over een verzekeringscontract dat de risico's van wettelijke aansprakelijkheid en brand in verband met de genoemde bepaling voldoende dekt.

Indien een dergelijke dekking ontbreekt, dient hij de Régie uiterlijk tien werkdagen voor de

datum van beschikbaarheid hiervan in kennis te stellen, zodat zij de nodige maatregelen kan nemen om de ruimten te betrekken bij haar verzekeraar, ETHIAS, met wie zij een contract in die zin heeft gesloten. De huurder verbindt zich ertoe het bedrag te betalen dat hem in dit verband door de Regie gefactureerd wordt, in overeenstemming met het reglement - tarieven voor het ter beschikking stellen van de ruimtes op de site van Le Tremplin.

## TITEL II

### DE BESCHIKBAARHEIDSPROCEDURE

#### Artikel 7

##### Aanvraag voor beschikbaarheid

7.1. De huurder stuurt een schriftelijk verzoek aan de Régie door het invullen van het aanvraagformulier. Dit formulier is verkrijgbaar bij de Régie en kan per e-mail naar de huurder worden gestuurd.

7.2. Het verzoek is :

- i. of per post verzonden naar het volgende adres:  
Régie communale autonome – site LE TREMP LIN  
Rue du Moulin 30 A  
4820 DISON
- ii. wordt persoonlijk afgeleverd bij het administratieve hoofd van de Régie op hetzelfde adres ;
- iii. of per e-mail verzonden naar het volgende adres: [letremplindison@gmail.com](mailto:letremplindison@gmail.com)

#### Artikel 8

##### Terughoudendheid

In geval van overeenstemming over het verzoek, moeten de beslissing van de Regie en de details van het te betalen bedrag schriftelijk worden meegedeeld aan de huurder, die tevens een exemplaar van dit reglement zal ontvangen.

In geval van weigering wordt het met redenen omklede besluit van de Régie schriftelijk meegedeeld aan de persoon die het verzoek om vrijgave heeft ingediend.

#### Artikel 9

##### Aanbetaling

9.1. Zodra het contract voor de terbeschikkingstelling van de J. STOTZEM-auditorium en de R. HAUSMAN, de huurder betaalt op de rekening van de Régie **BE62 0910 1886 0061** een voorschot van 250 € htva (302,50 € btw) met de overeengekomen reserveringsdatum in communicatie. Alleen de betaling van deze aanbetaling wordt beschouwd als bevestiging van de beschikbaarheid.

9.2. In geval van annulering van de reservering door de huurder wordt het bedrag van de aanbetaling door de Régie ingehouden als vergoeding voor de administratieve kosten. Indien de annulering gebaseerd is op een beslissing van de Régie, zal de aanbetaling aan de huurder worden terugbetaald, zonder dat deze laatste recht heeft op enige andere vorm van schadevergoeding, behalve zoals bepaald in artikel 4.2.

#### Artikel 10

##### Betalingsvoorwaarden

In de maand voorafgaand aan en uiterlijk tien dagen voor de datum waarop de betrokken ruimten ter beschikking worden gesteld, moeten het saldo van deze ruimten en de zekerheid aan de Regie worden betaald op de in artikel 9 bedoelde rekening. Bij gebreke van betaling wordt de voorziening geannuleerd en kan het evenement niet plaatsvinden, zonder dat de huurder aanspraak kan maken op enige schadevergoeding. Een dergelijke gebeurtenis wordt geacht gelijkwaardig te zijn aan de rest van de in artikel 9.2 bedoelde opzegging.

**Artikel 11**

**Inventarissen – Overdracht van sleutels**

- 11.1. Aan het begin van de huurperiode wordt een tegenstrijdige inventarisatie van de inrichting uitgevoerd voordat deze ter beschikking wordt gesteld in aanwezigheid van de huurder of zijn vertegenwoordiger en een werknemer van de Régie. De toegangssleutels en badges en de uitleg over de werking van de ruimtes worden aan de huurder gegeven bij de ondertekening van deze inventaris van de inrichting.
- 11.2. Een definitieve tegenstrijdige inventaris van de inrichting wordt uitgevoerd op de dag volgende op de dag waarop deze op het tussen de huurder of zijn vertegenwoordiger en de lasthebber van de Reggie overeengekomen tijdstip ter beschikking wordt gesteld. Wanneer de agenda het toelaat, kan de inventaris van de inrichting in overleg met de Regie worden uitgesteld tot de eerste werkdag na afloop van de bepaling.
- 11.3. De inventaris van de inrichting wordt opgesteld door de werknemer van de Régie. In geval van onenigheid door de vertegenwoordiger van de huurder of zijn vertegenwoordiger, zal deze het precieze onderwerp van zijn onenigheid vermeld worden in de inventaris van de inrichting alvorens deze te ondertekenen.
- 11.4. Indien de eindinventarisatie van de inrichting schade, vergetelheid of schade aan het licht brengt (met inbegrip van een abnormaal vuile toestand van de ruimten), zullen de kosten van de restauratie bij voorrang in mindering worden gebracht op de waarborg. Het eigen risico zal aan de huurder worden gefactureerd volgens de tarieven vermeld in de reglementaire tarieven die door de Raad van Bestuur van de Régie zijn goedgekeurd.
- De lijst van sancties is niet uitputtend. Het is de verantwoordelijkheid van de Regie om de omvang van de bijkomende schade, de vergetelheid of de schade te laten beoordelen. Dit bedrag wordt aan de huurder gefactureerd tegen kostprijs.
- 11.5. Indien de huurder of zijn vertegenwoordiger afwezig zijn bij de inventarisatie van de inrichting, zal deze laatste niettemin worden uitgevoerd en bij verstek als tegenstrijdig worden beschouwd. Lessee zal onmiddellijk alle regelingen treffen voor het ophalen of afleveren van toegangssleutels en badges.

**Artikel 12**

**Dienstverlening**

De huurder heeft toegang tot de ruimten gedurende de termijnen die uitdrukkelijk in het leveringscontract zijn vermeld.

Wanneer de agenda het toelaat, kan, in overleg met de Regie, het gebouw uiterlijk op de eerste werkdag na afloop van de bepaling worden verlaten.

**TITEL III**

**DE BESCHIKBAARHEIDSGRAAD**

**Article 13**

**Van de prijs**

De prijs van de terbeschikkingstelling van de ruimten dekt de kosten voor het routinematig onderhoud en de reiniging, alsook de opslag van de ter beschikking gestelde ruimten, de toiletten en toiletten, het gebruik van de uitrusting van deze ruimten, de verwijdering van de vuilnisbakken (behalve de ruimten J. STOTZEM en R. HAUSMAN).

Bij het ter beschikking stellen van de ruimtes J. STOTZEM en R. HAUSMAN, moet de huurder maatregelen nemen om het afval dat inherent is aan het evenement dat hij organiseert, te verwijderen.

In het geval van een bezetting van meerdere ruimtes of een bezetting van meerdere dagen, worden de tarieven aangepast en op basis van een schatting aan de huurder voorgesteld. Daarnaast is patio G., tenzij deze eerder tegelijkertijd aan een derde partij ter beschikking is gesteld, een van de belangrijkste kenmerken van de patio's van de stad. DEFFET wordt gratis ter beschikking gesteld aan de huurders van alle of een deel van de seminariezenalen.

#### **TITEL IV**

#### **DE KAMER TER BESCHIKKING TE STELLEN J. STOTZEM**

##### **Artikel 14**

##### **Inleidend**

De bepalingen van deze titel vormen een aanvulling op of wijken af van de bepalingen van de titels I tot en met III.

##### **Artikel 15**

##### **De ter beschikking gestelde infrastructuur**

De J. STOTZEM-zaal omvat het permanente meubilair dat zich daar bevindt: het podium, de afneembare etage, een hoge controlekamer, een lage controlekamer, de toneeluitrusting (verlichting, audio, video en bijkomende uitrusting), twee kleedkamers met doucheruimtes en communicatieruimtes tussen deze verschillende elementen.

##### **Artikel 16**

##### **Capaciteit van de receptie**

De maximale capaciteit van de zaal is :

- i. zonder gebruik van tribunes: 366 personen  
met behulp van tribunes: 166 personen

##### **Artikel 17**

##### **Verplichtingen van de huurder**

17.1. In afwijking van artikel 5.3 zijn de maximale geluidsnormen in de J. Stotzem-ruimte - open regelkamerraam - vastgesteld op maximaal 85 dBA.

17.2. Het materiaal dat nodig is voor de show wordt naar de zaal gebracht door de goederenlift en niet door de liften die gereserveerd zijn voor het publiek.

17.3. Nooduitgangen en -uitgangen moeten voortdurend toegankelijk zijn. Er mogen geen voorwerpen in worden opgeslagen of de doorgang ervan belemmeren. In alle gevallen moet een ruimte van 1,53 meter vrij blijven tussen de uitgangen en de tribune of andere apparatuur in de ruimte.

17.4. De behandeling van het niveau wordt uitsluitend uitgevoerd door de bewaker(s) van de controlekamer of door een persoon die door de controlekamer op uitdrukkelijk verzoek van de huurder naar behoren is gemachtigd. In geen geval mag het achterste gedeelte van de trede groter zijn dan de bovenste betonnen plaat.

#### **TITEL V**

#### **BESCHIKBAARHEID VAN DE RUIMTE R. HAUSMAN**

##### **Artikel 18**

##### **Voorbereidingen**

De bepalingen van deze titel vormen een aanvulling op of wijken af van de bepalingen van de titels I tot en met III.

##### **Artikel 19**

##### **Ter beschikking gestelde infrastructuur**

De R.HAUSMAN ruimte omvat het permanente meubilair dat zich daar bevindt: tafels, kasten, stoelen, enz.....

<b>Artikel 20</b>	<b>Verplichtingen van de huurder</b> Voor zover mogelijk wordt de benodigde apparatuur voor het evenement in de ruimte gebracht door de goederenlift en niet door de liften die gereserveerd zijn voor het publiek. Dit is zeker het geval voor tafels, stoelen en grote voorwerpen.
<b>TITEL VI</b>	<b>BESCHIKBAARHEID VAN DE KAMERS W. COCKERILL, G.J. CHAPUIS ET/OU E. SIMONIS</b>
<b>Artikel 21</b>	<b>Vorbereidingen</b> De bepalingen van deze titel vormen een aanvulling op of wijken af van de vereisten van de titels I tot en met III. Bovengenoemde kamers zijn inclusief het vaste meubilair: tafels, stoelen, kasten, beeldschermen, omroepapparatuur, enz.
<b>Artikel 22</b>	Bovengenoemde kamers zijn inclusief het vaste meubilair: tafels, stoelen, kasten, beeldschermen, omroepapparatuur, enz.  Het verplaatsen van meubilair is niet toegestaan zonder toestemming van de Régie. De verantwoordelijke van deze laatste zal Lessee alle informatie over het gebruik van de multimedia-apparatuur verstrekken. Tijdens de kantooruren zal hij zonder extra kosten voor Lessee beschikbaar zijn voor het oplossen van technische problemen in verband met het gebruik van deze apparatuur. Met de uitdrukkelijke toestemming van de Régie kan de huurder vrijelijk over Patio G. DEFFET beschikken.
<b>TITEL VII</b>	<b>BESCHIKBAAR REPETITIERUIMTES STELLEN</b>
<b>Artikel 23</b>	<b>Vorbereidingen</b> De bepalingen van deze titel vormen een aanvulling op of wijken af van de bepalingen van de titels I tot en met III.
<b>Artikel 24</b>	<b>Ter beschikking gestelde infrastructuur</b> De repetitieruimtes zijn voorzien van permanent meubilair en apparatuur. Het verplaatsen van meubilair en apparatuur is niet toegestaan, behalve met toestemming van de Régie. De verantwoordelijke van deze laatste zal Lessee alle informatie over het gebruik van de multimedia-apparatuur verstrekken. Tijdens de kantooruren zal hij zonder extra kosten voor Lessee beschikbaar zijn voor het oplossen van technische problemen in verband met het gebruik van deze apparatuur.
<b>Artikel 25</b>	<b>Verplichtingen van de huurder</b> 25.1. Toegang tot de repetitiestudio's is uitsluitend via de ingang en de lift te bereiken : Rue Neuve 8, 4820 Dison.  25.2. In het geval dat de huurder zwaar of omvangrijk materiaal meeneemt, verbindt hij zich ertoe om de genoemde goederenlift te gebruiken. Het gebruik van voor het publiek gereserveerde liften is voor dit vervoer verboden.
<b>TITEL VIII</b>	<b>PATIO G. DEFFET BESCHIKBAARHEID</b>
<b>Artikel 26</b>	<b>Vorbereidingen</b> De bepalingen van deze titel vormen een aanvulling op of wijken af van de bepalingen van de titels I tot en met III.

- |                   |   |
|-------------------|---|
| <b>Artikel 27</b> | <b>Ter beschikking gestelde infrastructuur</b><br>De patio is voorzien van het vaste meubilair.   |
| <b>Artikel 28</b> | <b>Verplichtingen van de huurder</b><br>In het geval dat de huurder zwaar of omvangrijk materiaal meeneemt, verbindt hij zich ertoe om de genoemde goederenlift te gebruiken. Het gebruik van voor het publiek gereserveerde liften is voor dit vervoer verboden. |
| <b>Artikel 29</b> | Deze verordening trekt de huidige verordening in en vervangt deze.  |

Kopie geleverd op: .....

door de afgevaardigde van de Régie,

Aan de huurder,

De vice-voorzitter,  
R. DECERF

De voorzitter,  
Y. Ylieff